

Зарегистрировано в Национальном реестре правовых актов

Республики Беларусь 26 декабря 2000 г. N 3/121

**СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ И
ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ О МЕЖДУНАРОДНОМ
АВТОМОБИЛЬНОМ СООБЩЕНИИ <*>**

(в ред. Протоколов от 17.10.2018,
от 14.07.2023)

Вступило в силу 25 августа 2000 года

<*> Утверждено постановлением Совета Министров Республики Беларусь от 16 августа 2000 г. N 1274 "Аб зацвярджэнні Пагаднення паміж Урадам Рэспублікі Беларусь і Урадам Кыргызской Рэспублікі аб міжнародных аўтамабільных зносінах" (Национальный реестр правовых актов Республики Беларусь, 2000 г., N 79, 5/3857).

Правительство Кыргызской Республики и Правительство Республики Беларусь, в дальнейшем именуемые "Договаривающиеся Стороны", желая развивать на основе взаимности автомобильное, пассажирское и грузовое сообщение между своими государствами и транзитом через их территории, а также желая облегчить это сообщение, согласились о нижеследующем:

Статья 1

(в ред. Протокола от 17.10.2018)

В соответствии с настоящим Соглашением осуществляются регулярные и нерегулярные перевозки пассажиров (включая туристов) и грузов между Кыргызской Республикой и Республикой Беларусь и транзитом через их территории, а также в третьи государства или из третьих государств по дорогам, открытым для международного автомобильного сообщения, автотранспортными средствами, зарегистрированными в Кыргызской Республике или Республике Беларусь.

I. ПЕРЕВОЗКА ПАССАЖИРОВ

Статья 2

1. Регулярные перевозки пассажиров автобусами организуются по согласованию между компетентными органами государств Договаривающихся Сторон.

2. Предложения об организации таких перевозок заблаговременно передаются друг другу компетентными органами государств Договаривающихся Сторон. Эти предложения должны содержать данные относительно наименования перевозчика, маршрута следования, расписания движения, тарифа, пунктов остановки, на которых перевозчик будет производить посадку и высадку пассажиров, а также намечаемого периода и регулярности выполнения перевозок.

Статья 3

(в ред. Протокола от 14.07.2023)

Нерегулярные перевозки пассажиров выполняются автотранспортными средствами без разрешений.

При выполнении нерегулярных перевозок водитель автобуса должен иметь поименный список пассажиров.

Статья 4

Исключена.

(статья 4 исключена. - Протокол от 14.07.2023)

II. ПЕРЕВОЗКИ ГРУЗОВ

Статья 5

(в ред. Протокола от 14.07.2023)

Перевозки грузов выполняются автотранспортными средствами без разрешений.

Статья 6

Исключена.

(статья 6 исключена. - Протокол от 14.07.2023)

Статья 7

Исключена.

(статья 7 исключена. - Протокол от 14.07.2023)

Статья 8

1. Когда габариты или масса автотранспортного средства, следующего без груза или с грузом, превышают установленные на территории государства другой Договаривающейся Стороны нормы, а также при перевозках опасных грузов перевозчик должен получить специальное разрешение компетентных органов государства другой Договаривающейся Стороны.

2. Если упомянутое в пункте 1 настоящей Статьи разрешение предусматривает движение автотранспортного средства по определенному маршруту, перевозка должна осуществляться только по этому маршруту.

III. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 9

(в ред. Протокола от 17.10.2018)

Перевозчику не разрешается осуществлять перевозки пассажиров или грузов между двумя пунктами, расположенными на территории государства другой Договаривающейся Стороны, если иное не установлено правом Евразийского экономического союза.

Статья 10

1. Договаривающиеся Стороны на основе взаимности будут координировать работу в сфере:

- научно-технической политики на автомобильном транспорте;
- разработки проектов законодательных и подзаконных актов, стандартов и норм, регламентирующих работу автомобильного транспорта;
- создания условий для оказания технической помощи подвижному составу, заправки автомобилей горюче-смазочными материалами;
- оказания помощи при авариях.

2. Договаривающиеся Стороны сохраняют существующие хозяйствственные связи и взаимоотношения по изготовлению, поставке и ремонту транспортных средств и запасных частей к ним.

Статья 11

1. Перевозки, предусмотренные настоящим Соглашением, могут выполняться только перевозчиками, которые согласно национальному законодательству своего государства допущены к осуществлению международных перевозок.

2. Автотранспортные средства, осуществляющие международные перевозки, должны иметь регистрационный и отличительный знаки своего государства.

Прицепы и полуприцепы могут иметь регистрационные и отличительные знаки других государств, за исключением полуприцепов, зарегистрированных вместе с тягачом и имеющих одно свидетельство о регистрации.

(часть вторая п. 2 статьи 11 введена Протоколом от 14.07.2023)

3. Перевозчики государства одной Договаривающейся Стороны обязаны соблюдать правила движения и иные законы государства другой Договаривающейся Стороны, на территории которой осуществляются перевозки.

Статья 12

(в ред. Протокола от 17.10.2018)

Запрещается перевозка между территориями государств Договаривающихся Сторон, а также транзитом через их территории вооружения, боеприпасов, военного оборудования и других товаров, запрещенных к перемещению через границу национальным законодательством государств Договаривающихся Сторон, а также международными правовыми актами, составляющими нормативную правовую базу Таможенного союза и Единого экономического пространства, и (или) международными договорами и актами, составляющими право Евразийского экономического союза.

Статья 13

Перевозки грузов, предусмотренные настоящим Соглашением, осуществляются по национальным накладным, форма которых должна соответствовать общепринятым международному образцу.

Статья 14

1. Каждая Договаривающаяся Сторона признает выданные компетентными органами государств Договаривающихся Сторон регистрационные документы и номерные знаки на транспортные средства, а также квалификационные свидетельства на право управления транспортным средством.

2. Разрешения и другие документы, которые требуются в соответствии с

положениями настоящего Соглашения, должны находиться при автотранспортном средстве, к которому они относятся, и предъявляться по требованию компетентных контролирующих органов.

Статья 15

Практические вопросы, связанные с осуществлением перевозок пассажиров, грузов и взаиморасчетов по ним, регулируются непосредственно между перевозчиками государств Договаривающихся Сторон.

В этих целях перевозчики, по согласованию с компетентными органами государств Договаривающихся Сторон, могут открывать свои представительства на территории государства другой Договаривающейся Стороны.

Статья 16

Договаривающиеся Стороны создадут на территориях своих государств равные условия транспортным и транспортно-экспедиционным предприятиям, независимо от форм собственности и принадлежности к государствам - участникам настоящего Соглашения, в сфере продажи транспортных и транспортно-экспедиционных услуг, а также будут содействовать созданию совместных предприятий, в том числе на акционерных началах.

Статья 17

1. Перевозка грузов и пассажиров автотранспортными средствами и передвижение автотранспортных средств государства одной Договаривающейся Стороны через территорию государства другой Договаривающейся Стороны, включая транзит, осуществляется на основании настоящего Соглашения, с уплатой за проезд налогов и государственных сборов в соответствии с национальным законодательством государства каждой из Договаривающихся Сторон.

2. Договаривающиеся Стороны в соответствии с настоящим Соглашением могут предусматривать льготы при осуществлении транзитных и других перевозок.

Статья 18

Перевозки на основании настоящего Соглашения осуществляются при условии заблаговременного обязательного страхования гражданской ответственности перевозчика за ущерб, причиненный третьим лицам. Страхованию подлежит каждое автотранспортное средство, выполняющее эти перевозки.

Статья 19

В отношении пограничного, таможенного и санитарного контроля будут применяться положения международных договоров, участниками которых являются обе Договаривающиеся Стороны, а при решении вопросов, не урегулированных этими договорами, будет применяться национальное законодательство государства каждой из Договаривающихся Сторон.

Статья 20

Пограничный, таможенный и санитарный контроль при перевозках тяжелобольных лиц, регулярных перевозках пассажиров, а также при перевозках животных и скоропортящихся грузов будет осуществляться вне очереди.

Статья 21

Договаривающиеся Стороны должны принимать все меры, облегчающие практическое осуществление перевозок, предусмотренных настоящим Соглашением.

Статья 22

1. В случае нарушения настоящего Соглашения компетентный орган государства-перевозчика по просьбе компетентного органа государства Договаривающейся Стороны, где совершено нарушение, должен принять необходимые меры для того, чтобы обеспечить выполнение настоящего Соглашения.

О принятых мерах компетентный орган государства-перевозчика информирует компетентный орган государства другой Договаривающейся Стороны.

2. Компетентные органы государств Договаривающихся Сторон при авариях или несчастных случаях с транспортными средствами, членами экипажа государства другой Договаривающейся Стороны оказывают необходимую помощь, а при тяжелых авариях или несчастных случаях уведомляют другую Договаривающуюся Сторону и информируют ее о результатах расследования.

Статья 23

С целью обеспечения выполнения настоящего Соглашения компетентные органы государств Договаривающихся Сторон будут осуществлять непосредственные контакты, проводить по предложению одной из Договаривающихся Сторон совещания для решения вопросов, связанных с системой разрешений для перевозки пассажиров и грузов, а также обмениваться опытом и информацией об использовании выданных разрешений.

IV. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 24

Вопросы, не урегулированные настоящим Соглашением, а также международными договорами, участниками которых являются обе Договаривающиеся Стороны, будут решаться согласно национальному законодательству государства каждой из Договаривающихся Сторон.

Статья 25

Договаривающиеся Стороны будут решать все спорные вопросы, которые могут возникнуть в связи с толкованием и применением настоящего Соглашения, путем переговоров и консультаций.

Статья 26

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Договаривающихся Сторон, вытекающих из других заключенных ими международных договоров и соглашений.

Статья 27

1. Настоящее Соглашение вступит в силу с даты получения последнего письменного уведомления о том, что все необходимые для этого процедуры в соответствии с национальным законодательством государств каждой Договаривающейся Стороны выполнены.

2. Соглашение остается в силе в течение одного года после его вступления в силу. После этого действие Соглашения будет продлеваться из года в год до тех пор, пока ни одна из Договаривающихся Сторон за шесть месяцев до окончания срока действия

Соглашения не даст письменного уведомления другой Договаривающейся Стороне о своем намерении прекратить его действие.

3. К Соглашению прилагается Исполнительный Протокол, который является его неотъемлемой частью.

Совершено в городе Минске 14 июня 1995 года в двух экземплярах, каждый на кыргызском, белорусском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае разнотечений предпочтение отдается тексту на русском языке.

За Правительство
Кыргызской Республики

За Правительство
Республики Беларусь

Подпись

Подпись

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ

О ПРИМЕНЕНИИ СОГЛАШЕНИЯ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ О МЕЖДУНАРОДНОМ АВТОМОБИЛЬНОМ СООБЩЕНИИ

(в ред. Протоколов от 17.10.2018,
от 14.07.2023)

В отношении применения Соглашения между Правительством Кыргызской Республики и Правительством Республики Беларусь о международном автомобильном сообщении, подписанного в городе Минске 14 июня 1995 года, достигнута договоренность о нижеследующем:

1. В смысле названного Соглашения под "компетентными органами" следует понимать:

от Республики Беларусь:

а) Министерство транспорта и коммуникаций Республики Беларусь;

б) по Статье 14 - Министерство внутренних дел Республики Беларусь, в части касающейся;

в) по Статье 8 - Министерство по чрезвычайным ситуациям Республики Беларусь, в части касающейся;

от Кыргызской Республики:

а) Министерство транспорта и дорог Кыргызской Республики;

б) по Статье 8 - Министерство внутренних дел Кыргызской Республики, в части касающейся;

в) по Статье 14 - Государственная регистрационная служба при Правительстве Кыргызской Республики, в части касающейся.

(п. 1 в ред. Протокола от 17.10.2018)

2. В смысле настоящего Соглашения следует понимать:

2.1. Под термином "автотранспортное средство": при перевозке грузов - грузовой автомобиль, грузовой автомобиль с прицепом, автомобильный тягач или автомобильный тягач с полуприцепом;

при перевозке пассажиров - автобус, т.е. автотранспортное средство, предназначенное для перевозки пассажиров и имеющие не менее 8 мест для сидения, не считая места водителя;

2.2. Под термином "перевозчик" - физическое или юридическое лицо, которое зарегистрировано в государстве одной из Договаривающихся Сторон и допущено к осуществлению международных автомобильных перевозок в соответствии с действующим национальным законодательством государств сторон;

2.3. Под термином "регулярные перевозки" - перевозки, осуществляемые автотранспортными средствами государств Договаривающихся Сторон по заранее согласованному расписанию, маршруту следования с указанием начального и конечного пунктов движения и остановочных пунктов;

2.4. Под термином "нерегулярные перевозки" - все остальные перевозки;

2.5. Под термином "транзитные перевозки" - перевозки пассажиров и грузов через территорию государства одной из Договаривающихся Сторон, при которых пункты отправления и назначения находятся вне территории государства этой Договаривающейся Стороны.

3. Исключен.

(п. 3 исключен. - Протокол от 14.07.2023)

4. В Статьях 19 и 20 настоящего Соглашения под понятием санитарный контроль подразумевается санитарный, ветеринарный и фитосанитарный контроль.

Настоящий Исполнительный Протокол составлен в двух экземплярах, каждый на кыргызском, белорусском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае разногласий предпочтение отдается тексту на русском языке.

Совершено в городе Минске 14 июня 1995 года.

За Правительство
Кыргызской Республики

Подпись

За Правительство
Республики Беларусь

Подпись